



الرقم: ٣٣٠٠ / ٥٠ / ٢٠٠٨

التاريخ: ٢٠٠٨/٠٣/٢٧

٨٢٧١٣/٢٧ - UBSI - ٢٧

عطوفة المدير التنفيذي المحترم
بورصة عمان - سوق الاوراق المالية
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

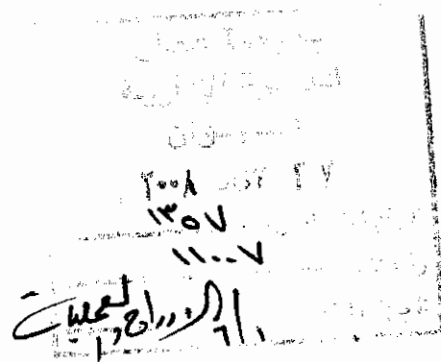
مزيد التحية والاحترام ،وبعد،

نرفق لكم طيا نسخة مجلدة من البيانات المالية الموحدة لبنك الاتحاد كما في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٧، مع تقرير مدقي الحسابات السادة آرنست ويونغ حولها وذلك بعد ان تمت الموافقة عليها من قبل البنك المركزي الاردني.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

رئيس مجلس الادارة/المدير العام

عصام سلفيت



٥

٢٧

إرنست ويونغ

هاتف : ٥٥٢٦١٠٠٠
فاكس : ٥٥٢٨٢٠٠٠

محاسبون قانونيون
صندوق بريد : ١١٤٠٠ عمان ١١١١٨
المملكة الأردنية الهاشمية

تقرير مدققي الحسابات المستقلين

إلى مساهمي بنك الاتحاد
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد دققنا القوائم المالية المرفقة لبنك الاتحاد (شركة مساهمة عامة محدودة) والتي تتكون من الميزانية الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وقائمة الدخل الموحد وقائمة التغيرات في حقوق الملكية الموحدة وقائمة التدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن مجلس الإدارة مسؤول عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية. تشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق والمحافظة على نظام رقابة داخلي ذي صلة بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة خالية من الأخطاء الجوهرية سواء الناتجة عن احتيال أو عن خطأ، وكذلك اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدققي الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب منا هذه المعايير الالتزام بقواعد السلوك المهني وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول بأن القوائم المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في القوائم المالية. إن إختيار تلك الإجراءات يستند إلى اجتهاد مدقق الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية سواء الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ. عند تقييم مدقق الحسابات للمخاطر يأخذ في الإعتبار نظام الرقابة الداخلي للشركة ذي الصلة بأعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وذلك لتصميم إجراءات تدقيق ملائمة للظروف وليس بهدف إبداء رأي حول مدى فعالية نظام الرقابة الداخلي للشركة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المطبقة ومعقولية التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة، إضافة إلى تقييم العرض العام للقوائم المالية.

في اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة وتوفر أساساً لإبداء الرأي.

الرأي

في رأينا، إن القوائم المالية الموحدة تُظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي لبنك الاتحاد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وأداءه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

تقرير حول المتطلبات القانونية

يحتفظ البنك ببيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة اصولية، وإن القوائم المالية الموحدة الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها ونوصي المصادقة عليها.

إرنست ويونغ
محاسبون قانونيون
عمان - الاردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

١١ شباط ٢٠٠٨

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاحات	الموجودات:-
دينار	دينار		
٦٢٦٤٣١٣١	١٢٣٠٨٥٤٨٣	٤	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
١٧١٢٤٠٩٥٠	٢٦٤٧١٩٧٣٣	٥	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٢٣٠٤٢٥٠	٥٦٧٢٠٠٠	٦	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٩٠٧٩٨٤٨١	٦٥٣٧٠١١٣	٧	موجودات مالية للمتاجرة
٤٣٦٩٦٧٨٧٠	٤٦٥٤١٥٢٠٨	٨	تسهيلات ائتمانية مباشرة
٥٤٩٢٦٠٦٢	٩٨٦٢١٩٩٥	٩	موجودات مالية متوفرة للبيع
١٤٠٢١٤٦٦	٥٠٠٠٠	١٠	موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
٢٧٠٥٩١١٦	١٧٩٠٩٣٠٨	١١	موجودات مالية مرهونة
٩٩٣٥٣٤٨	١٠٤٦٥٨٤٣	١٢	ممتلكات ومعدات
٣١٩٨٧٨	٤٣٦٢٢٥	١٣	موجودات غير ملموسة
-	١٢٨٦٥٦٢	٢٠	موجودات ضريبية مؤجلة
٢١٥٠٨٩٣٧	١٥٠٥٧٥٨٠	١٤	موجودات أخرى
٨٩١٧٢٥٤٨٩	١٠٦٨٠٩٠٤٥٠		مجموع الموجودات

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاحات	المطلوبات وحقوق الملكية:-
دينار	دينار		
١٨٧١٨١١٧١	١٧٤٧٨٣١٥٩	١٥	المطلوبات:-
٤٧٩٦٠٥٥٥٣	٥٥٤١٤٤١٦٧	١٦	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٥٩٨١٦٥٠٥	٧٤١٥٧٦٢٣	١٦	ودائع عملاء
٤٢٨٣٥٧٨٩	٢٥٧٢٥٣٦٠	١٧	تأمينات نقدية
١٨٥٤٤٧	٣٧٥٨٤٢	١٨	أموال مقترضة
٩٨٠٩٨٠٥	١١٨٢٥٠٠	١٩	مخصصات متنوعة
٢١٤٠٦٢٠	١١٦٥٦٧٠	٢٠	مخصص ضريبة الدخل
٨٠١٩٦٣١	١١٥٥٦٩٤٨	٢٠	مطلوبات ضريبية مؤجلة
٧٨٩٥٩٤٥٢١	٨٥٣٠٩١٢٦٩	٢١	مطلوبات أخرى
			مجموع المطلوبات

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاحات	حقوق الملكية:-
دينار	دينار		
٥٥٠٠٠٠٠٠	٩٥٠٠٠٠٠٠	٢٢	حقوق مساهمي البنك
٦٧٥٥٣١١	٧٩٢٥٥٣١١	٢٢	رأس المال المكتتب به
٩٣٩١٣٥٣	١١٣٧٧٤٣١	٢٢	علاوة إصدار
١٢٨٨٦٥٦	٣١٥٩٦٥٩	٢٣	احتياطي قانوني
٤٠٩٦٦٦٥	٤٤٨١٦٩٣	٢٣	احتياطي اختياري
٥٦٩٧٦٠٢	٣٢٨٩٣٥٠	٢٣	احتياطي مخاطر مصرفية عامة
١٩٩٠١٣٨١	١٨٤٣٥٧٣٧	٢٤	التغير المتراكم في القيمة العادلة
		٢٥	أرباح منورة
١٠٢١٣٠٩٦٨	٢١٤٩٩٩١٨١		مجموع حقوق الملكية
٨٩١٧٢٥٤٨٩	١٠٦٨٠٩٠٤٥٠		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

بنك الاتحاد
قائمة الدخل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاحات	
دينار	دينار		
٤٥٣٨٤٦٨٧	٦٢١٥٢٦٠٧	٢٧	الفوائد الدائنة
٢٨٤٩٩٣٢٧	٣٩٥٤٠٠٥٢	٢٨	الفوائد المدينة
١٦٨٨٥٣٦٠	٢٢٦١٢٥٥٥		صافي إيرادات الفوائد
٣٧١٢٧٧٥	٥٢٥١٠٧٦	٢٩	صافي إيرادات العمولات
٢٠٥٩٨١٣٥	٢٧٨٦٣٦٣١		صافي إيرادات الفوائد والعمولات
٢٣٥٨٧٥٥	٦١٨٢٨٠٦	٣٠	أرباح عملات أجنبية
(٤٢٦٢٤٣٠)	(١٥٥٦٨٩٧)	٣١	خسائر موجودات مالية للمتاجرة
٣٣٣٤٠٥٣	(١٨٩٣٠٠١)	٣٢	(خسائر) أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٣٥٢٨٤١	١٧٤٧٧٠٩	٣٣	إيرادات أخرى
٢٤٣٨١٣٥٤	٣٢٣٤٤٢٤٨		إجمالي الدخل
٣٨٤٨١٥١	٥٥٤٦١٩٠	٣٤	نفقات الموظفين
٩٩٩٩٤١	٧٦٢٨٤٢	١٢ و ١٣	استهلاكات وإطفاءات
٣٤٦٣٤٠٣	٤٥٢١٧٩١	٣٥	مصاريق أخرى
(٢٠٥٢٢٢٨)	١٩١٦٦٣١	٨	مخصص (الوفر في مخصص) تدني
(٨٢٨٢٢)	٢٧٥٣٩٥	١٩	التسهيلات الإئتمانية المباشرة
			مخصصات (الوفر في مخصصات) متنوعة
٦١٧٦٤٤٥	١٣٠٢٢٨٤٩		إجمالي المصروفات
١٨٢٠٤٩٠٩	١٩٣٢١٣٩٩		الربح قبل الضرائب
٥٧٨٢٢٧٥	٥٥٤٤٩٣٤	٢٠	ضريبة الدخل
١٢٤٢٢٦٣٤	١٣٧٧٦٤٦٥		الربح للسنة
فلس/دينار	فلس/دينار		
٠١٨٨	٠١٩٢	٣٦	الحصة الأساسية والمخفضة للسهم من
			ربح السنة (مساهمي البنك)

بنك الاتحاد
قائمة التغيرات في حقوق الملكية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

إجمالي حقوق الملكية دينار	أرباح مستدرة دينار	التغير المتراكم في القيمة العادلة دينار	الاحتياطي				عسلاوة الإستدانة دينار	رأس المال المكتتب به دينار	
			احتياطي مخاطر مصرفية عامة دينار	اكتناري دينار	قانوني دينار	قانوني دينار			
١٠٢,٣٠,٩٦٨	١٩,٩٠١,٣٨١	٥,٩٦٧,٦٠٢	٤,٠٩٦,٦٦٥	١,٢٨٨,٦٥٦	٩,٣٩١,٣٥٣	٦,٧٥٥,٣١١	٥٥,٠٠٠,٠٠٠	-	٢٠٠٧ الرصيد في بداية السنة صافي التغير في القيمة العادلة بعد الضريبة
(٢,٤٠٨,٢٥٢)	-	(٢,٤٠٨,٢٥٢)	-	-	-	-	-	-	مجموع الإيرادات والمصاريف المباشرة في حقوق الملكية ربح السنة
(٢,٤٠٨,٢٥٢)	-	(٢,٤٠٨,٢٥٢)	-	-	-	-	-	-	مجموع الإيرادات والمصاريف للسنة
١١,٣٦٨,٢١٣	١٣,٧٧٦,٤٦٥	(٢,٤٠٨,٢٥٢)	-	-	-	-	-	-	الزيادة في رأس المال
١٠١,٥٠٠,٠٠٠	(١١,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	المحول إلى الاحتياطيات
٢١٤,٩٩٩,٨٨١	١٨,٤٣٥,٧٣٧	٣,٣٨٩,٣٥٠	٢٨٥,٢٨	١,٨٧١,٠٠٣	١,٩٨٦,٠٧٨	٧٧,٥٠٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠,٠٠٠	-	الرصيد في نهاية السنة
١٠٥,٩٢٥,٩١٢	٢٥,٢٣٢,٠٤٧	٢١,٩١٥,٨٠	٣,٢١٠,٠٨٥	١,٢٨٨,٦٥٦	٧,٥٢٤,٦٣٣	٦,٧٥٥,٣١١	٤٠,٠٠٠,٠٠٠	-	٢٠٠٦ الرصيد في بداية السنة صافي التغير في القيمة العادلة بعد الضريبة
(١٦,٢١٧,٥٧٨)	-	(١٦,٢١٧,٥٧٨)	-	-	-	-	-	-	مجموع الإيرادات والمصاريف المباشرة في حقوق الملكية ربح السنة
(١٦,٢١٧,٥٧٨)	-	(١٦,٢١٧,٥٧٨)	-	-	-	-	-	-	مجموع الإيرادات والمصاريف للسنة
١٢,٤٢٢,٦٣٤	١٢,٤٢٢,٦٣٤	-	-	-	-	-	-	-	الزيادة في رأس المال
(٣,٧٩٤,٩٤٤)	١٢,٤٢٢,٦٣٤	(١٦,٢١٧,٥٧٨)	-	-	-	-	-	-	المحول إلى الاحتياطيات
-	(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	الرصيد في نهاية السنة
-	(٢,٧٥٣,٣٠٠)	-	٨٨٦,٥٨٠	-	١,٨٦٦,٧٢٠	-	١٥,٠٠٠,٠٠٠	-	مجموع الإيرادات والمصاريف للسنة
١٠٢,٣٠,٩٦٨	١٩,٩٠١,٣٨١	٥,٩٦٧,٦٠٢	٤,٠٩٦,٦٦٥	١,٢٨٨,٦٥٦	٩,٣٩١,٣٥٣	٦,٧٥٥,٣١١	٥٥,٠٠٠,٠٠٠	-	الرصيد في نهاية السنة

- تتضمن الأرباح المدورة مبلغ ١٢,٨٦٠ دينار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ تمثل موجودات ضريبية موجبة وبناء على تعليمات البنك المركزي الأردني يحظر التصرف بها إلا بموجب أمارة مسبقة منه.

- بلغ مجموع القيم السالبة للتغير المتراكم في القيمة العادلة قبل الضرائب الموجبة ما قيمته ٤٣,١٨٨ دينار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧.

تعتبر الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤٨ جزءاً من هذه القوائم المالية وتقرأ معها

بنك الاتحاد
قائمة التدفقات النقدية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

٢٠٠٦	٢٠٠٧	إيضاحات	التدفق النقدي من عمليات التشغيل
دينار	دينار		
١٨٢٠٤٩٠٩	١٩٣٢١٣٩٩		الربح قبل الضرائب
			تعديلات لبنود غير نقدية:-
٩٩٩٩٤١	٧٦٢٨٤٢		إستهلاكات وإطفاءات
(٢٠٥٢٢٢٨)	١٩١٦٦٣١		مخصص (الوفر في مخصص) تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
٣٦٦٩٠٣	١٥٤١٨٥٧		خسائر موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة
٤٧٠٢٩	٢٧٥٥٥٩٧		خسائر تدني موجودات مالية متوفرة للبيع
٧٣٩	(٢٢٣٧)		(أرباح) خسائر بيع ممتلكات ومعدات
(٨٢٨٢٢)	٢٧٥٣٩٥		مخصصات (الوفر في مخصصات) متنوعة
٥٦٥٣١	(٦٠٣١٥٢)		تغييرات أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
-	(٩١٤٤٨)		الوفر في مخصص العقارات المستملكة
١٧٥٤١٠٠٢	٢٥٨٧٦٨٨٤		الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
			التغير في الموجودات والمطلوبات:-
-	(٢٢٠٠٠٠٠)		الزيادة في الإيداعات لدى البنوك المركزية
			التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر
(٢٣٠٤٢٥٠)	(٣٣٦٧٧٥٠)		الزيادة في الإيداعات لدى بنوك ومؤسسات
٢٢٩٩٠٣٩	-		مصرفية التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر
(٤١٦٢٢٠٠)	٢٥٣٠٤٥١١		النقص في الأرصدة مقيدة السحب
(١٣٨٧٠٠٤٧)	(٣٠٣٦٣٩٦٩)		النقص (الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
(٥٤٢٤٥٨٩)	٦٥٤٢٨٠٥		الزيادة في تسهيلات ائتمانية مباشرة
			النقص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
٨٧٦٧٤٢٨٣	(٦٧٥٦١٢٤)		(النقص) الزيادة في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٩٢٢٣٩٧٢٦	٧٤٥٣٨٦١٤		التي تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
٧٣٧٢٧٥٩	١٤٣٤١١١٨		الزيادة في ودائع العملاء
٧٨٠٠٨٤	٣٥٤١٦٣٢		الزيادة في تأمينات نقدية
(١٣٧٧٥٧)	(٨٥٠٠٠)		الزيادة في مطلوبات أخرى
٤٥٠٠٨٠٥٠	٨٧٥٧٢٧٢١		مخصصات متنوعة مدفوعة
(٥١٨١٣١٢)	(٥٣٩٧٩٦٥)		صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضرائب
٣٩٨٢٦٧٣٨	٨٢١٧٤٧٥٦		الضرائب المدفوعة
			صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
(١٤١٩٦٢٧)	(٧١٠٠٤٦)		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
١٠٠٦١٦١	١٤٦٨١٥١٢		شراء موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق
(٤٦٥٨٧١٨٠)	(٥٥٩٣٠٥٠٨)		استحقاق موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق
٣١٤١٩٩٣٥	١٣٧٦٦٧٤٧		شراء موجودات مالية متوفرة للبيع
(٢٢٧٦٣٢٣)	(١٣٨٦٩٩)		بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٢١٩٨٣	٤٣٤٣		شراء ممتلكات ومعدات
(١٥٩٥٣١)	(٢٧٣٤٩١)		بيع ممتلكات ومعدات
(١٧٩٩٤٥٨٢)	(٢٩٦٠٠١٤٢)		شراء موجودات غير ملموسة
			صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
-	١٠١٥٠٠٠٠		التدفق النقدي من عمليات التمويل
(٢٥٢٩)	(٤٣١٥)		الزيادة في رأس المال وعلاوة الأصدار
٣١٩٢٦٥٨٢	-		أرباح موزعة على المساهمين
-	(١٧١١٠٤٢٩)		الزيادة في أموال مقترضة
٣١٩٢٤٠٥٣	٨٤٣٨٥٢٥٦		تسديدات أموال مقترضة
٥٣٧٥٦٢٠٩	١٣٦٩٥٩٨٧٠		صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل
(٥٦٥٣١)	٦٠٣١٥٢		صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
١٤٠٢٧٢٦١٨	١٩٣٩٧٢٢٩٦		تأثير تغيير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
١٩٣٩٧٢٢٩٦	٣٣١٥٣٥٣١٨		النقد وما في حكمه في بداية السنة
			النقد وما في حكمه في نهاية السنة